



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: combolzano@lnd.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2016/2017
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 37
del/vom 02/02/2017

COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN

Comunicazioni della L.N.D.

[Comunicato Ufficiale n. 205 del 20/01/2017](#)

Stagione Sportiva 2016/2017

ASSEMBLEA ORDINARIA ELETTIVA DELLA LEGA NAZIONALE DILETTANTI

Si comunica che l'Assemblea Ordinaria Elettiva della Lega Nazionale Dilettanti, convocata a Fiumicino il 28 Gennaio 2017, ha regolarmente deliberato sugli argomenti posti all'Ordine del Giorno.

In particolare, l'Assemblea ha provveduto a:

- comunicazione e presa d'atto dei risultati elettorali relativi ai Delegati Assembleari ottenuti nelle Assemblee dei Comitati, della Divisione Calcio a Cinque, del Dipartimento Interregionale e del Dipartimento Calcio Femminile;
- comunicazione e presa d'atto dei risultati elettorali ottenuti nelle Assemblee dei Comitati Regionali e dei Comitati Provinciali Autonomi di Trento e di Bolzano, relativi ai Delegati Assembleari in rappresentanza dell'attività giovanile e scolastica.

Inoltre, l'Assemblea:

- ha esaminato la relazione del Presidente della L.N.D. sulla gestione della Lega a far data dal 24 Ottobre 2015;
- ha provveduto ad eleggere alle sottoindicate cariche, per la durata del quadriennio olimpico 2016-2020, i seguenti Dirigenti:

| | |
|------------------------------|---|
| - Cosimo Sibilìa | Presidente L.N.D. |
| - Ermelindo Bacchetta | Vice Presidente Vicario L.N.D. |
| - Florio Zanon | Vice Presidente L.N.D. (Area Nord) |
| - Fabio Bresci | Vice Presidente L.N.D. (Area Centro) |
| - Sandro Morgana | Vice Presidente L.N.D. (Area Sud) |
| - Karl Rungger | Consigliere Federale L.N.D. (Area Nord) |
| - Giuseppe Caridi | Consigliere Federale L.N.D. (Area Centro) |
| - Antonio Cosentino | Consigliere Federale L.N.D. (Area Sud) |

- ha eletto, per la durata del quadriennio olimpico 2016-2020, n. 3 Componenti Effettivi e n. 2 Componenti Supplenti del Collegio dei Revisori dei Conti della L.N.D., così elencati in base al numero dei singoli voti conseguiti:

| | |
|----------------------------------|---|
| - Felicio De Luca | Presidente Collegio Revisori dei Conti L.N.D. |
| - Antonello Cattelan | Componente effettivo Collegio Revisori dei Conti L.N.D. |
| - Luca Galea | Componente effettivo Collegio Revisori dei Conti L.N.D. |
| - Paolo Iritale | Componente supplente Collegio Revisori dei Conti L.N.D. |
| - Giovanni Domenico Zanon | Componente supplente Collegio Revisori dei Conti L.N.D. |

Composizione del Consiglio Direttivo della Lega Nazionale Dilettanti, ai sensi dell'art. 11, del Regolamento della L.N.D.:

PRESIDENTE: **Cosimo Sibilìa**

VICE PRESIDENTE VICARIO: **Ermelindo Bacchetta**

VICE PRESIDENTI D'AREA:
Florio Zanon (Area Nord)
Fabio Bresci (Area Centro)
Sandro Morgana (Area Sud)

| | | |
|----------------------------|----------------------------|--|
| <u>CONSIGLIERI:</u> | C.R. Abruzzo | Daniele Ortolano |
| | C.R. Basilicata | Pietro Rinaldi |
| | C.R. Calabria | Saverio Mirarchi |
| | C.R. Campania | Cosimo Sibilìa (Commissario Straordinario) |
| | C.R. Emilia Romagna | Paolo Braiati |
| | C.R. Friuli Venezia Giulia | Ermes Canciani |
| | C.R. Lazio | Melchiorre Zarelli |
| | C.R. Liguria | Giulio Ivaldi |
| | C.R. Lombardia | Giuseppe Baretta |
| | C.R. Marche | Paolo Cellini |
| | C.R. Molise | Piero Di Cristinzi |
| | C.R. Piemonte V.A. | Christian Mossino |
| | C.R. Puglia | Vito Roberto Tisci |
| | C.R. Sardegna | Giovanni Cadoni |
| | C.R. Sicilia | Santino Lo Presti |
| | C.R. Toscana | Paolo Mangini |
| | C.R. Umbria | Luigi Repace |
| | C.R. Veneto | Giuseppe Ruzza |
| | C.P.A. Trento | Ettore Pellizzari |
| | C.P.A. Bolzano | Paul Georg Tappeiner |
| | Divisione Calcio a Cinque | Andrea Montemurro |

CONSIGLIERI FEDERALI D'AREA:

Area Nord
Area Centro
Area Sud

Karl Rungger
Giuseppe Caridi
Antonio Cosentino

COLLEGIO REVISORI DEI CONTI:

Presidente
Componente effettivo
Componente effettivo
Componente supplente
Componente supplente

Felicio De Luca
Antonello Cattelan
Luca Galea
Paolo Iritale
Giovanni Domenico Zanon

PUBBLICATO IN ROMA IL 28 GENNAIO 2017

IL SEGRETARIO GENERALE
Massimo Ciaccolini

IL PRESIDENTE
Cosimo Sibilia

Comunicato Ufficiale n. 213 del 30/01/2017

Stagione Sportiva 2016/2017

Si pubblica il C.U. N. 107/A della F.I.G.C., inerente la convocazione dell'Assemblea Federale Elettiva.

COMUNICATO UFFICIALE N. 107/A

Il Presidente Federale

- visto l'art. 21 dello Statuto Federale;

CONVOCA

l'Assemblea Federale Elettiva per il giorno 6 marzo 2017 alle ore 9:30 in prima convocazione ed alle ore 11:30 in seconda convocazione, in Roma presso l'Hotel Hilton Rome Airport, Via Arturo Ferrarin n. 2 – Fiumicino Aeroporto – Tel. 06 65258 con il seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Verifica dei Poteri
2. Elezione del Presidente dell'Assemblea
3. Elezione del Presidente Federale
4. Elezione del Presidente del Collegio dei Revisori dei Conti

PUBBLICATO IN ROMA IL 27 GENNAIO 2017

IL SEGRETARIO
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE
Carlo Tavecchio

Comunicato Ufficiale n. 215 del 30/01/2017

Stagione Sportiva 2016/2017

Si pubblica il C.U. N. 109/A della F.I.G.C., inerente il Regolamento dell'Assemblea Federale Elettiva.

Il Comunicato della L.N.D. n. 215 del 30/01/2017, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <http://www.lnd.it/documenti/leggi/comunicati/2455240>

Comunicato Ufficiale n. 218 del 31/01/2017

Stagione Sportiva 2016/2017

Il Presidente della L.N.D.

- visto l'art. 22, comma 1), del Regolamento della Lega Nazionale Dilettanti;
- ritenuta l'opportunità di delegare la gestione del Dipartimento Calcio Femminile;
- rilevato che, per meglio seguire le attività del suddetto Dipartimento e, comunque, garantire la continuità della gestione, appare opportuno confermare la delega già assegnata in precedenza al Vice Presidente L.N.D. Dott. Sandro Morgana;

NOMINA

Il Vice Presidente L.N.D., **Dott. Sandro Morgana**, quale proprio Delegato per la gestione del Dipartimento Calcio Femminile della Lega Nazionale Dilettanti fino al 30 Giugno 2017, data di scadenza della corrente Stagione Sportiva 2016/17.

PUBBLICATO IN ROMA IL 31 GENNAIO 2017

IL SEGRETARIO GENERALE
Massimo Ciaccolini

IL PRESIDENTE
Cosimo Sibilia

Comunicazioni Ambito Regionale

MODIFICHE AL PROGRAMMA GARE

Si autorizzano le seguenti modifiche al calendario orario ufficiale, in neretto le variazioni apportate:

ECCELLENZA / OBERLIGA

| N°GG | SQUADRA 1 | SQUADRA 2 | DATA VAR. | DATA ORIG | ORA VAR. | ORA ORIG. | IMPIANTO |
|------|--------------------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|---------------------------------|
| 2R | MAIA ALTA OBERMAIS | EPPAN | | 05/02/17 | | 15.00 | MERANO FORO BOARIO SINT. |

Risultati Gare

ECCELLENZA / OBERLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/01/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 1 Giornata - R | | |
|---------------------------|------------------------|-------|
| BOZNER | - MAIA ALTA OBERMAIS | 2 - 2 |
| CALCIOCHIESE | - AHRNTAL | 0 - 1 |
| EPPAN | - LAVIS A.S.D. | 0 - 0 |
| NATURNS | - BRIXEN | 0 - 0 |
| SPORT CLUB ST.GEORGEN | - ALENSE | 0 - 0 |
| ST.MARTIN PASS | - ARCO 1895 | 4 - 3 |
| TRENTO S.C.S.D. | - TRAMIN FUSSBALL | 1 - 0 |
| WEINSTRASSE SUED | - COMANO TERME E FIAVE | 0 - 1 |

| Squadra | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|------------------------------|----|----|----|---|----|----|----|-----|----|
| A.C. TRENTO S.C.S.D. | 46 | 16 | 15 | 1 | 0 | 50 | 10 | 40 | 0 |
| F.C. BOZNER | 40 | 16 | 13 | 1 | 2 | 34 | 19 | 15 | 0 |
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS | 29 | 16 | 8 | 5 | 3 | 36 | 21 | 15 | 0 |
| A.S.V. TRAMIN FUSSBALL | 28 | 16 | 8 | 4 | 4 | 36 | 19 | 17 | 0 |
| S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN | 26 | 16 | 7 | 5 | 4 | 25 | 20 | 5 | 0 |
| S.S.V. NATURNS | 24 | 16 | 7 | 3 | 6 | 24 | 26 | -2 | 0 |
| A.S.D. COMANO TERME E FIAVE | 21 | 16 | 5 | 6 | 5 | 12 | 16 | -4 | 0 |
| S.S.V. AHRNTAL | 20 | 16 | 5 | 5 | 6 | 13 | 24 | -11 | 0 |
| S.S.V. BRIKEN | 17 | 16 | 4 | 5 | 7 | 20 | 20 | 0 | 0 |
| U.S.D. ARCO 1895 | 17 | 16 | 4 | 5 | 7 | 18 | 22 | -4 | 0 |
| A.S.D. CALCIOCHIESE | 17 | 16 | 4 | 5 | 7 | 13 | 18 | -5 | 0 |
| S.C. ST.MARTIN PASS | 16 | 16 | 5 | 1 | 10 | 26 | 41 | -15 | 0 |
| S.S.V. WEINSTRASSE SUED | 14 | 16 | 3 | 5 | 8 | 13 | 27 | -14 | 0 |
| U.S. LAVIS A.S.D. | 13 | 16 | 3 | 4 | 9 | 13 | 27 | -14 | 0 |
| U.S.D. ALENSE | 12 | 16 | 2 | 6 | 8 | 16 | 24 | -8 | 0 |
| A.F.C. EPPAN | 11 | 16 | 2 | 5 | 9 | 11 | 26 | -15 | 0 |

CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 27/01/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 1 Giornata - R | | |
|---------------------------|-------------------------|-------|
| BASSA ATESINA UNTERLAN | - LATEMAR CALCIO A 5 | 6 - 0 |
| FIAVE 1945 | - FUTSAL ROVERETO | 3 - 7 |
| MOSAICO | - IMPERIAL GRUMO A.S.D. | 2 - 7 |
| OLYMPIA ROVERETO | - MARCO | 3 - 4 |
| SACCO S.GIORGIO | - COMANO TERME E FIAVE | 3 - 0 |
| VIPO TRENTO | - POOL CALCIO BOLZANESE | 1 - 6 |

| Squadra | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|----------------------------------|----|----|----|---|---|----|----|-----|----|
| A.S.D. SACCO S.GIORGIO | 30 | 13 | 10 | 0 | 3 | 72 | 44 | 28 | 0 |
| A.S.D. BASSA ATESINA UNTERLAND F | 28 | 13 | 9 | 1 | 3 | 52 | 22 | 30 | 0 |
| A.S.D. FUTSAL ROVERETO | 28 | 13 | 9 | 1 | 3 | 63 | 37 | 26 | 0 |
| POOL CALCIO BOLZANESE | 27 | 13 | 9 | 0 | 4 | 58 | 38 | 20 | 0 |
| F.C.D. OLYMPIA ROVERETO | 27 | 13 | 9 | 0 | 4 | 66 | 47 | 19 | 0 |
| A.S.D. MOSAICO | 25 | 13 | 8 | 1 | 4 | 56 | 48 | 8 | 0 |
| A.S.D. COMANO TERME E FIAVE | 18 | 13 | 6 | 0 | 7 | 58 | 62 | -4 | 0 |
| U.S.D. VIPO TRENTO | 14 | 13 | 4 | 2 | 7 | 51 | 78 | -27 | 0 |
| A.S.D. FUTSAL FIEMME | 11 | 12 | 3 | 2 | 7 | 50 | 51 | -1 | 0 |
| U.S. MARCO | 11 | 13 | 3 | 2 | 8 | 41 | 69 | -28 | 0 |
| IMPERIAL GRUMO A.S.D. | 10 | 13 | 3 | 1 | 9 | 40 | 51 | -11 | 0 |
| A.S.D. LATEMAR CALCIO A 5 | 8 | 13 | 2 | 2 | 9 | 27 | 51 | -24 | 0 |
| A.S.D. FIAVE 1945 | 8 | 13 | 2 | 2 | 9 | 46 | 82 | -36 | 0 |

LEGENDA: TIPO DI TERMINAZIONE INCONTRO

A NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO

B SOSPESA PRIMO TEMPO

D ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI

F NON DISPUTATA PER AVVERSE CONDIZIONI ATMOSFERICHE

G RIPETIZIONE GARA PER CAUSE DI FORZA MAGGIORE

H RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI

I SOSPESA SECONDO TEMPO

K RECUPERO PROGRAMMATO

M NON DISPUTATA PER IMPRATICABILITA' DI CAMPO

R RAPPORTO NON PERVENUTO

U SOSPESA PER INFORTUNIO D.G.

W GARA RINVIATA PER ACCORDO

Y RISULTATI RAPPORTI NON PERVENUTI

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO

Il Giudice Sportivo nella seduta del 01/02/2017, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

ECCELLENZA / OBERLIGA

GARE DEL 29/ 1/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

A CARICO DI SOCIETA'

AMMENDA

Euro 60,00 CALCIOCHIESE
pubblico di parte, offendeva la terna arbitrale

A CARICO DI ALLENATORI

INIBIZIONE A SVOLGERE OGNI ATTIVITA' FINO AL 16/ 2/2017

BRUGGER ALEXANDER (AHRNTAL)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA

CREPAZ WOLFGANG (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER CINQUE GARA/E EFFETTIVA/E

ZANINELLI MARCO (CALCIOCHIESE)

espulso per aver scaraventato a terra un avversario a gioco fermo, offendeva uno degli assistenti arbitrali;
aggravata perché capitano

SQUALIFICA PER TRE GARA/E EFFETTIVA/E

NIEDERKOFER ROBERT (AHRNTAL)

giocatore in panchina, offendeva il direttore di gara, reiterando le stesse nell'allontanarsi

SQUALIFICA PER UNA GARA/E EFFETTIVA/E

PAREINER STEFAN (AHRNTAL)

PASINI SHARIN (ARCO 1895)

PARETI MATTIA (BOZNER)

TULIPANO MATTEO (BOZNER)

NICOLUSSI CASTELLA G.M. (CALCIOCHIESE)

GUFLER MATTHIAS (NATURNS)

ALTHUBER BENJAMIN (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER QUATTRO GARA/E

MAURER RICHARD (AHRNTAL)

a gara terminata, si accendeva una mischia che lo vedeva coinvolto, mentre colpiva con un pugno al volto, un avversario

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE (V INFR)

DONATI MAURIZIO (CALCIOCHIESE) PIFFRADER THOMAS (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

GREIF SIMON (TRAMIN FUSSBALL) DI FUSCO DOMENICO (TRENTO S.C.S.D.)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR)

AICHNER PHILIPP (AHRNTAL) LOYOLA MACHADO JOAO (ALENSE)

SILVESTRI MATTEO (CALCIOCHIESE) LITTERINI MATTEO (COMANO TERME E FIAVE)

CLEMENTI DANIEL (EPPAN) PAMER THEODOR (MAIA ALTA OBERMAIS)

AICHNER LUKAS (SPORT CLUB ST.GEORGEN) BRUGGER LEO (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

HARRASSER BENJAMIN (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1

GARE DEL 27/ 1/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

A CARICO DIRIGENTI

AMMONIZIONE

CALIARI DIEGO (FIAVE 1945)

A CARICO DI ALLENATORI

INIBIZIONE A SVOLGERE OGNI ATTIVITA' FINO AL 9/ 2/2017

ZENDRI MATTEO (MARCO)

AMMONIZIONE

CALZA MARCELLO (FIAVE 1945)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR)

BORTOLOTTI FRANCESCO (MARCO)

PERRI RICCARDO (MOSAICO)

Comunicazioni Segreteria

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

[NUOVO SITO INTERNET del Comitato Provinciale Autonomo Bolzano](#)

E' online il nuovo sito internet del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano con una nuova grafica e nuovi contenuti mantenendo il dominio:

www.figcbz.it

Il sito è ancora in fase di implementazione ed obiettivo futuro sarà quello di fornire alle società tutte le informazioni utili.

[FINALI PROVINCIALI 2016/2017](#)

Il Consiglio Direttivo ha deliberato di organizzare le Finali Provinciali della Stagione Sportiva 2016/2017 nei seguenti giorni:

[venerdì 2, sabato 3
e domenica 4 giugno 2017](#)

per le **Finali Provinciali di Coppe** Provincia di 1^a Categoria, di 2^a Categoria "Memorial Adolf Pichler" e di 3^a Categoria "Memorial Uberto De Vincenzi" e per le **Finali Provinciali dei Campionati Provinciali Juniores, Allievi e Giovanissimi**.

Le Finali Provinciali della Stagione Sportiva 2016/2017 verranno svolte secondo delibera del Consiglio Direttivo del 27/02/2013 nella zona:

[Venosta, Burgraviato e Valli laterali](#)

Tutte le società interessate di queste zone possono inviare la richiesta per l'organizzazione nella propria zona entro il 15 febbraio 2017 allo scrivente Comitato, successivamente il Consiglio Direttivo deciderà per la località.

[NEUE INTERNETSEITE des Autonomen Landeskomitee Bozen](#)

Die neue Internetseite des Autonomen Landeskomitee Bozen ist mit neuer Grafik, neuen Inhalten aber auf der üblichen Plattform online:

www.figcbz.it

Die Internetseite ist noch in Ausarbeitung und wird in Zukunft alle nützlichen Informationen für die Vereine beinhalten.

[LANDESFINALSPIELE 2016/2017](#)

Der Vorstand hat beschlossen, die Landesfinalspiele der Sportsaison 2016/2017 an folgenden Tagen zu organisieren:

[Freitag 02., Samstag 03.
und Sonntag 04. Juni 2017](#)

für die **Landesfinalspiele der Landespokale** der 1. Amateurliga, der 2. Amateurliga "Memorial Adolf Pichler" und der 3. Amateurliga "Memorial Uberto De Vincenzi" und für die **Landesfinalspiele der Landesmeisterschaften Junioren, A- und B-Jugend**.

Die Finalspiele für die Sportsaison 2016/2017 werden laut Beschluss des Vorstandes vom 27/02/2013 in folgender Zone abgehalten:

[Vinschgau, Burggrafenamt und Seitentäler](#)

Alle interessierten Vereine dieser Zonen können die Anfrage innerhalb den 15. Februar 2017 an dieses Komitee einreichen; daraufhin entscheidet der Vorstand den Ort, in dem die Veranstaltung abgehalten wird.

Convocazione Rappresentativa

GIOVANISSIMI

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 8 febbraio 2017** alle **ore 16.15** presso l'impianto sportivo **Terlano Sint.** per un amichevole con la squadra F.C. SÜDTIROL SRL.

I calciatori dovranno presentarsi muniti del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.

I calciatori che abbiano consegnato il certificato ancora valido, non devono ripresentarlo.

Einberufung der Auswahlmannschaft

B – JUGEND

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 08. Februar 2017** um **16.15 Uhr** auf der Sportanlage **Terlan Sint.** für ein Freundschaftsspiel mit der Mannschaft F.C. SÜDTIROL SRL ein.

Alle Fußballspieler müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport mitbringen.

Jene Fußballspieler, die die noch gültige Bescheinigung abgegeben haben, müssen diese nicht nochmals vorweisen.

| | | |
|---------------|---------------------------------|--|
| S.S. | ALGUND RAIFFEISEN A.S.D. | Augschaeller Nils |
| F.C. | BOZNER | Fink Daniel, Ploner Clemens, Willeit Felix Maria |
| S.S.V. | BRIXEN | Sibi Simone, Wieland Julian Josef |
| A.S.C. | JUGEND NEUGRIES | Hannachi Montaser |
| A.S.V. | KLAUSEN CHIUSA | Mair Kevin |
| U.S. | LANA SPORTVEREIN | Beluli Endri, Beluli Kevin |
| D.F.C. | MAIA ALTA OBERMAIS | Pircher Julian, Sonnenburger Hannes |
| S.V. | MÖLTEN VÖRAN | Egger Matthias |
| | NAPOLI CLUB BOLZANO | Giocondo Manuel |
| F.C. | NEUMARKT EGNA | Gruber Leo |
| A.S.D. | OLIMPIA HOLIDAY MERANO | Antonelli Riccardo, Sela Taulant |
| A.S.D. | OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | Donadio Fabio |
| A.S.V. | PARTSCHINS RAIFFEISEN | Pitigoi David |
| F.C.D. | ST. PAULS | Kager Nils |
| S.S.V. | TAUFERS | Lacedelli Giovanni |
| S.V. | VARNA VAHRN | Sigmund Janes |

Coordinatore Rappr./ Koordinator Auswahlen:

Consigliere / Vorstandsmitglied:

Selezionatore / Auswahltrainer:

Collaboratore Tecnico / Mitarbeiter Trainer:

Massaggiatore / Masseur:

Collaboratore / Mitarbeiter:

INSAM JOSEF

CREPAZ OTTO

MARANER MARCO

CREPAZ WOLFGANG

LANBACHER STEPHAN

ESCHGFÄLLER ROBERT

Le società dei calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano. Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (*)

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen. Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

Convocazione Rappresentativa

ALLIEVI

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 8 febbraio 2017** alle **ore 16.30** presso il **Centro Tecnico Federale a Egna Sint.** per un amichevole con la squadra F.C. SÜDTIROL SRL.

I calciatori dovranno presentarsi muniti del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.

I calciatori che abbiano consegnato il certificato ancora valido, non devono ripresentarlo.

Einberufung der Auswahlmannschaft

A – JUGEND

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 08. Februar 2017** um **16.30 Uhr** im **Technischen Verbandszentrum in Neumarkt Sint.** für ein Freundschaftsspiel mit der Mannschaft F.C. SÜDTIROL SRL ein.

Alle Fußballspieler müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport mitbringen.

Jene Fußballspieler, die die noch gültige Bescheinigung abgegeben haben, müssen diese nicht nochmals vorweisen.

| | | |
|---------------|------------------------------|---|
| S.S. | ALGUND RAIFFEISEN ASD | Kuen Stefan |
| | AUSWAHL RIDNAUNTAL | Kofler Dominik |
| F.C. | BOZNER | Gislimberti Luca, Michaeler Lukas |
| S.S.V. | BRIXEN | Neumair Fabian |
| A.F.C. | EPPAN | Fratucello Simone, Zelger Alex |
| A.S.C. | JUGEND NEUGRIES | Mazagg Alex, Tirabosco Andrea |
| A.S.D. | LAIVES BRONZOLO | Cirillo Luca, Serena Christian |
| S.S.V. | NATURNS | Pirhofer Simon |
| A.S.V. | PARTSCHINS RAIFFEISEN | Schuler Elias |
| S.C.D. | ST. GEORGEN | Mattevi Diego, Oberkofler Stefan |
| F.C.D. | ST. PAULS | Messner Tim |
| A.C.D. | VIRTUS BOLZANO | Ghersini Matteo, Michiante Davide, Premier Thomas |

Coordinatore Rappr./ Koordinator Auswahlen:
Dirigente Ufficiale / Offizieller Betreuer:
Selezionatore / Auswahltrainer:
Collaboratore Tecnico / Mitarbeiter Trainer:
Medico / Arzt:
Preparatore Atletico / Konditionstrainer:
Collaboratore / Mitarbeiter:

INSAM JOSEF
SCHÖTZER WALTER
STEIN BERNHARD
ANDREOLLI MARCO
CASTREJON JOSE'
CECERE GIANLUIGI
DAMINI RUBEN

Le società dei calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (*)

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

Convocazione Rappresentativa

FEMMINILE

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca le sotto elencate calciatrici per **mercoledì 8 febbraio 2017** alle **ore 19.00** presso il **Centro Tecnico Federale a Egna Sint.** per un allenamento.

Le calciatrici dovranno presentarsi munite del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.

Le calciatrici che abbiano consegnato il certificato ancora valido, non devono ripresentarlo.

Einberufung der Auswahlmannschaft

DAMEN

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspielerinnen für **Mittwoch, den 08. Februar 2017** um **19.00 Uhr** im **Technischen Verbandszentrum in Neumarkt Sint.** für ein Training ein.

Alle Fußballspielerinnen müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport mitbringen.

Jene Fußballspielerinnen, die die noch gültige Bescheinigung abgegeben haben, müssen diese nicht nochmals vorweisen.

| | | |
|----------------|------------------------------|--|
| ASD.SSV | BRIXEN OBI | Baldessari Alexa, Bielak Hannah, Graus Sonja, Ladstätter Manuela, Rabanser Johanna, Reiner Stefanie, Santin Annalena |
| A.S.C. | JUGEND NEUGRIES | Caser Soraja |
| D.F.C. | MAIA ALTA OBERMAIS | Flarer Hanna, Kaufmann Sophie, Schvienbacher Daniela, Trenkwalder Julia, Trenkwalder Lena, Zöschg Verena |
| A.S.D. | PFALZEN | Hochgruber Verena, Ranigler Johanna |
| ADFC | RED LIONS TARSCH | Gerstgrasser Nadia, Kiem Sonja, Klotz Verena, Kuenrath Deborah, Moser Eva, Platzgummer Sonja |
| C.F. | VIPITENO STERZING ASD | Kerschdorfer Evi, Maloku Flutura, Markart Melanie, Plank Magdalena |

Coordinatore Rappr./ Koordinator Auswahlen:
Dirigente Ufficiale / Offizielle Betreuerin:
Selezionatrice / Auswahltrainerin:
Collaboratrice Tecnica / Mitarbeiterin Trainerin:
Fisioterapista / Physiotherapeutin:
Collaboratori / Mitarbeiter:

INSAM JOSEF
POHL KARIN
LEONI PAOLA
FERRARIS DENISE
STECHE MYRIAM
STELLA NICOLA

Le società delle calciatrici sopra convocate che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che della calciatrice, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF.

Die Vereine der einberufenen Fußballspielerinnen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht die Fußballspielerin und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

SVINCOLI ART. 108 N.O.I.F.

L'ufficio Tesseramento del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, ha provveduto a **registrare gli svincoli per accordo stipulati tra calciatori/trici e società**, depositati o inviati presso il Comitato, dall'inizio della corrente stagione sportiva 2016/2017.

Si precisa che **lo svincolo dei calciatori/trici, sotto elencati, avverrà a fara data dal 1° luglio 2017** e che, qualora il calciatore/trice cambi società a seguito dei trasferimenti definitivi o svincoli suppletivi, l'accordo registrato cesserà di avere efficacia.

Si ricorda che lo "Svincolo per Accordo" potrà essere sottoscritto e depositato durante tutta la stagione sportiva 2016/2017, fino al 30/06/2017, purchè entro venti giorni dalla sua stipulazione.

I calciatori elencati e le Società sono inviati a ritirare, presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, copia del loro accordo stipulato sulla base dell'art. 108 delle N.O.I.F..

CODICE COGNOME
2.085.490 OBERHUBER

NOME
DAVID

FREISTELLUNGEN ART. 108 N.O.I.F.

Das Meldungsbüro des Autonomen Landeskomitee Bozen, hat die **Registrierung der vereinbarten Freistellungen zwischen Fußballspielern/innen und Vereinen** vorgenommen, welche von Beginn der Sportsaison 2016/2017 dem Landeskomitee übermittelt wurden.

Man teilt mit, dass **die unten angeführten Fußballspieler/innen ab 01. Juli 2017 freigestellt werden**. Bei einem definitiven Vereinswechsel des/r Fußballspielers/in mittels zusätzlicher Wechsel- oder Freistellungsperiode, wird die registrierte Vereinbarung nichtig.

Man erinnert, dass die vereinbarten Freistellungen im Laufe der gesamten Sportsaison 2016/2017, innerhalb 30/06/2017, unterzeichnet und eingereicht werden können, vorausgesetzt innerhalb 20 Tagen nach erfolgten Abschluss.

Die angeführten Fußballspieler/innen und Vereine sind gebeten die Kopie der vereinbarten Freistellung laut Art. 108 der N.O.I.F. beim Autonomen Landeskomitee Bozen abzuholen.

DT.NASCITA SOCIETA
09/03/2000 60.063 A.S.V. SCHABS

Svincolo inattività del Calciatore (Art. 109 NOIF)

Esaminata l'istanza presentata dall'atleta sotto indicato, unitamente gli esercenti la potestà genitoriale, tendente ad ottenere lo svincolo per inattività sportiva dopo quattro giornate di gara; visto quanto previsto dal C.U. N. 1 del S.G. e S. e dall'art. 109 delle NOIF;
si delibera lo svincolo del seguente calciatore:

| <i>Nominativo / Name</i> | <i>Data nascita / Geburtsdatum</i> | <i>Matr.</i> | <i>Società / Verein</i> |
|--------------------------|------------------------------------|----------------|-------------------------------|
| CAUSHAJ DENIS | 18/07/2004 | 6835059 | A.S.C. JUGEND NEUGRIES |

Il calciatore potrà sottoscrivere un nuovo tesseramento a decorrere dal giorno successivo la data di pubblicazione del presente comunicato.

Freistellung Untätigkeit Fußballspieler (Art. 109 NOIF)

In Bezug auf die Anfrage des unten angeführten Fußballspielers, eingereicht zusammen mit den Erziehungsberechtigten, zur Freistellung wegen Untätigkeit nach vier Spieltagen;
Laut Offiziellen Rundschreiben Nr. 1 des J.u.S.S. und Art. 109 der NOIF;
Beschliesst man die Freistellung folgendes Spielers:

Der Fußballspieler kann eine neue Meldung, ab den darauffolgenden Tag der Veröffentlichung dieses Rundschreibens, unterzeichnen



Nell'ambito della valorizzazione e dello sviluppo del calcio giovanile, la Federazione Italiana Giuoco Calcio, attraverso il proprio Settore Giovanile e Scolastico ha avviato il programma relativo ai **Centri Federali Territoriali**: un progetto innovativo che sarà in grado di coinvolgere migliaia tra ragazzi e ragazze di tutto il Paese e creare una forte sinergia tra i tecnici e le società del territorio e la struttura federale.

I Centri Federali Territoriali intendono rappresentare il polo territoriale di eccellenza per la **formazione tecnico-sportiva di giovani calciatori e calciatrici di età compresa tra i 12 e i 14 anni**, al fine di definire un indirizzo formativo ed educativo centrale, avere un monitoraggio tecnico e sociale dell'intero territorio italiano, tutelare il talento dando corpo a un percorso tecnico-sportivo coordinato che supporti lo sviluppo delle potenzialità dei giovani.

Invitiamo a visionare la brochure allegata che dettaglia in modo esauriente finalità e caratteristiche del progetto.

PROGRAMMA CFT

http://www.figc.it/other/SGS/FIGC_CFT_PROGRAMMA.pdf

Anche nella nostra Provincia, all'interno del **nuovo campo sintetico di Egna del Centro Federale**, **dal mese di marzo inizierà l'attività del Centro di Formazione**. Il Responsabile tecnico è stato individuato nel sig. **Pellegrini Yuri**, per parecchi anni allenatore in Provincia e con esperienze importanti anche all'estero.

Si sta delineando anche lo staff dei collaboratori (allenatori, preparatore atletico, allenatore dei portieri, psicologo dello sport, fisioterapista, medico) che quanto prima è intenzione di presentare alle società del territorio unitamente al progetto e iniziative collaterali.

Come evidenziato nell'allegato PROGRAMMA CFT l'attività a pieno regime si terrà in tutta Italia ogni lunedì pomeriggio e riguarderà 100 giovani atleti (75 ragazzi e 25 ragazze):

Per stagione 2016/2017 ormai già avviata, è prevista una fase "sperimentale – primaverile" che **partirà con il mese di marzo per terminare a fine maggio 2017**: a questa fase **verranno inseriti circa 40/50 ragazzi e 20/25 ragazze**. Sarà cura del Responsabile Tecnico la verifica, valutazione e scelta dei partecipanti ma in considerazione dei tempi alquanto stretti **si richiede la collaborazione di tutte le società nel fornire 1 - 2 nominativi di ragazzi (nati nel 2004) e 1 - 2 ragazze (anni 2002 - 2003 - 2004)** ritenuti meritevoli di fare parte dell'iniziativa, sia calcisticamente che caratterialmente e per la loro disponibilità (2 lunedì pomeriggio al mese).

Per accelerare i tempi si prega di fornire per email i nominativi dei ragazzi indicando data di nascita e ruolo/i entro il 15/02/2017.

Ci consideriamo a disposizione per qualsiasi chiarimento e confidando nella fattiva collaborazione nell'interesse dei nostri ragazzi, cogliamo l'occasione per salutare cordialmente.

Il Coordinatore S.G.S.
F.I.G.C. - BOLZANO
Dr. Claudio Damini



FEDERAZIONE ITALIANA GIUOCO CALCIO
SETTORE GIOVANILE E SCOLASTICO

CENTRI FEDERALI TERRITORIALI



Zwecks Aufwertung und Entwicklung des Jugendfußballs, hat der Italienische Fußballverband mittels Jugend- und Schulsektors das Programm der **Territorialen Technischen Ausbildungszentren** ins Leben gerufen: ein innovatives Projekt welches landesweit tausende Jungs und Mädchen einbeziehen möchte, für eine starke Synergie zwischen Trainer, Vereine und der Verbandsstruktur.

Die Technischen Ausbildungszentren möchten territorial den Schwerpunkt in der **technisch-sportlichen Ausbildung Junger Fußballspieler und Fußballspielerinnen zwischen 12 und 14 Jahren** legen, um einen zentralen Leitfaden in der Ausbildung und Erziehung festzulegen, ein landesweites technisches und soziales Monitoring zu ermöglichen, das Talent durch eine koordinierte technisch-sportliche Ausbildung zu fördern.

Wir laden dazu ein die beigelegte Broschüre einzusehen, in der die Ziele und Details dieses Projektes angeführt sind.

PROGRAMM CFT

http://www.figc.it/other/SGS/FIGC_CFT_PROGRAMMA.pdf

Auch in unserer Provinz, wird **im neuen Verbandszentrum mit Kunstrasen in Neumarkt die Tätigkeit des Technischen Ausbildungszentrum ab dem Monat März beginnen**. Die technische Verantwortung wurde Herrn **Pellegrini Yuri** übertragen, jahrelang Trainer in unserer Provinz mit wichtigen Erfahrungen auch im Ausland.

Demnächst wird auch die Zusammensetzung der Mitarbeiter (Trainer, Konditionstrainer, Tormanntrainer, Sportpsychologe, Physiotherapeut, Arzt) festgelegt, welche sobald als möglich den Vereinen zusammen mit dem Projekt und weiteren Initiativen vorgestellt werden.

Wie im beigelegten PROGRAMM CFT ersichtlich, wird die Tätigkeit in ganz Italien jeden Montag nachmittag mit 100 Fußballspielern/innen (75 Jungs und 25 Mädchen) stattfinden:

In der bereits laufenden Saison 2016/2017 ist eine experimentale Frühjahrsphase vorgesehen, **welche im März beginnen und bis Ende Mai 2017 andauern soll**: an dieser Phase **werden zirka 40/50 Jungs und 20/25 Mädchen teilnehmen**. Der Technische Verantwortliche wird die Feststellung, Bewertung und Wahl der Teilnehmer vornehmen; allerdings ersuchen wir, aufgrund der terminlich knappen Zeitvorgabe, um die **Zusammenarbeit aller Vereine mit der Angage von 1 – 2 Fußballspielern (Jahrgang 2004) und 1 – 2 Fußballspielerinnen (Jahrgänge 2002 – 2003 – 2004)**, welche für diese Initiative in Frage kommen würden, aufgrund fußballerischer Leistungen, charakterlichen Eigenschaften und eventueller Verfügbarkeit (2 mal im Monat Montags nachmittag).

Aufgrund der knappen Zeit ersuchen wir mittels email die Angaben der Fußballspieler/innen mit Geburtsdatum und Spielposition innerhalb 15/02/2017 einzureichen.

Wir stehen für jegliche weitere Informationen zu Verfügung und ersuchen um Eure Zusammenarbeit im Interesse der Fußballspieler und –spielerinnen und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Der Koordinator J.u.S.S.
F.I.G.C. - BOZEN
Dr. Claudio Damini

Torneo durante pausa invernale ESORDIENTI 9 contro 9

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza nel periodo **febbraio- inizio marzo** per le società che partecipano all'Attività Ufficiale della **Categoria Esordienti** un **torneo 9 contro 9** come previsto dal Comunicato Ufficiale Nr. 1 del Settore Giovanile e Scolastico.

Il Torneo si svolgerà **sabato pomeriggio** nei seguenti giorni **11-18-25 febbraio e 4-11 marzo 2017** presso gli impianti sportivi **Resia A e B Sint. e Righi Sint. a Bolzano, a Varna e presso Confluenza e Sinigo Sint. a Merano.**

Al torneo parteciperanno le seguenti squadre:

| | |
|--|--|
| A.S.C. JUGEND NEUGRIES A | A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO B |
| A.S.C. JUGEND NEUGRIES B | A.S.D. OLTRISARCO JUVE CLUB A |
| A.S.C. JUGEND NEUGRIES C | A.S.D. OLTRISARCO JUVE CLUB B |
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS A | U.S.D. SALORNO RAIFF. |
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS B | A.S.D. VIRTUS BOLZANO A |
| F.C. MERANO MERAN CALCIO | A.S.D. VIRTUS BOLZANO B |
| A.S.V. NEUSTIFT | A.S.D. VIRTUS BOLZANO C |
| A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO A | A.S.D. VIRTUS BOLZANO D |

Si pubblica il programma del torneo:

CALENDARIO ORARIO DEL 11/02/2017

Torneo Esordienti 9 contro 9 / Turnier C-Jugend 9 gegen 9 – 1^ Giornata/Spieltag

| | | | | |
|-----------|-------------------|------------------------|--------|---------------------------------|
| Ore 14.30 | VIRTUS BOLZANO B | - OLTRISARCO JUVE B | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 15.30 | VIRTUS BOLZANO C | - OLIMPIA HOLIDAY B | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 16.30 | JUGEND NEUGRIES A | - SALORNO RAIFF. | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 14.30 | JUGEND NEUGRIES B | - MAIA ALTA OBERMAIS B | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 15.30 | JUGEND NEUGRIES C | - OLIMPIA HOLIDAY A | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 16.30 | OLTRISARCO JUVE A | - VIRTUS BOLZANO D | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 14.30 | MERANO MERAN | - MAIA ALTA OBERMAIS A | Sabato | a Merano / Meran Sinigo Sint. |

CALENDARIO ORARIO DEL 18/02/2017

Torneo Esordienti 9 contro 9 / Turnier C-Jugend 9 gegen 9 – 2^ Giornata/Spieltag

| | | | | |
|-----------|-------------------|------------------------|--------|-----------------------------------|
| Ore 14.30 | VIRTUS BOLZANO B | - OLTRISARCO JUVE A | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 15.30 | OLTRISARCO JUVE B | - MERANO MERAN | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 16.30 | VIRTUS BOLZANO D | - JUGEND NEUGRIES A | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 14.30 | VIRTUS BOLZANO A | - JUGEND NEUGRIES C | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 15.30 | JUGEND NEUGRIES B | - OLIMPIA HOLIDAY A | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 16.30 | SALORNO RAIFF. | - MAIA ALTA OBERMAIS A | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 15.30 | NEUSTIFT | - VIRTUS BOLZANO C | Sabato | a Varna / Vahrn Sint. |
| Ore 16.30 | OLIMPIA HOLIDAY B | - MAIA ALTA OBERMAIS B | Sabato | a Merano / Meran Confluenza Sint. |

Turnier während Winterpause C – JUGEND 9 gegen 9

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert im Zeitraum **Februar- Anfang März** für die Vereine die an der Offiziellen Tätigkeit teilnehmen, in der **Kategorie C-Jugend ein Turnier 9 gegen 9**, laut den Bestimmungen des Offiziellen Rundschreibens Nr. 1 des Jugend- und Schulsektors.

Das Turnier findet **Samstag nachmittag** an folgenden Tagen **11.-18.-25. Februar und 04.-11. März 2017** bei den Sportanlagen **Reschen A und B Sint. und Righi Sint. in Bozen, Vahrn sowie Confluenza und Sinich Sint. in Meran** statt.

Am Turnier nehmen folgende Mannschaften teil:

Man veröffentlicht das Programm des Turniers:

CALENDARIO ORARIO DEL 25/02/2017

Torneo Esordienti 9 contro 9 / Turnier C-Jugend 9 gegen 9 – 3[^] Giornata/Spieltag

| | | | | |
|-----------|----------------------|------------------------|--------|---------------------------------|
| Ore 14.30 | JUGEND NEUGRIES A | - OLTRISARCO JUVE A | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 15.30 | OLTRISARCO JUVE B | - VIRTUS BOLZANO C | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 16.30 | SALORNO RAIFF. | - OLIMPIA HOLIDAY A | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 14.30 | VIRTUS BOLZANO B | - MAIA ALTA OBERMAIS B | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 15.30 | JUGEND NEUGRIES B | - OLIMPIA HOLIDAY B | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 14.30 | MERANO MERAN | - VIRTUS BOLZANO A | Sabato | a Merano / Meran Sinigo Sint. |
| Ore 15.30 | MAIA ALTA OBERMAIS A | - JUGEND NEUGRIES A | Sabato | a Merano / Meran Sinigo Sint. |
| Ore 14.30 | VIRTUS BOLZANO C | - OLTRISARCO JUVE B | Sabato | a Bolzano / Bozen Righi Sint. |
| Ore 15.30 | NEUSTIFT | - VIRTUS BOLZANO D | Sabato | a Varna / Vahrn Sint. |

CALENDARIO ORARIO DEL 04/03/2017

Torneo Esordienti 9 contro 9 / Turnier C-Jugend 9 gegen 9 – 4[^] Giornata/Spieltag

| | | | | |
|-----------|-------------------|------------------------|--------|-----------------------------------|
| Ore 14.30 | VIRTUS BOLZANO A | - JUGEND NEUGRIES A | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 15.30 | JUGEND NEUGRIES C | - MERANO MERAN | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 16.30 | NEUSTIFT | - SALORNO RAIFF. | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 14.30 | VIRTUS BOLZANO B | - JUGEND NEUGRIES B | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 15.30 | OLTRISARCO JUVE B | - MAIA ALTA OBERMAIS B | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 14.30 | OLIMPIA HOLIDAY B | - MAIA ALTA OBERMAIS A | Sabato | a Merano / Meran Confluenza Sint. |
| Ore 15.30 | OLIMPIA HOLIDAY A | - OLTRISARCO JUVE A | Sabato | a Merano / Meran Confluenza Sint. |

CALENDARIO ORARIO DEL 11/03/2017

Torneo Esordienti 9 contro 9 / Turnier C-Jugend 9 gegen 9 – 5[^] Giornata/Spieltag

| | | | | |
|-----------|-------------------|------------------------|--------|---------------------------------|
| Ore 14.30 | JUGEND NEUGRIES C | - MAIA ALTA OBERMAIS B | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 15.30 | OLTRISARCO JUVE A | - MAIA ALTA OBERMAIS A | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 14.30 | VIRTUS BOLZANO A | - OLTRISARCO JUVE B | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 15.30 | VIRTUS BOLZANO C | - SALORNO RAIFF. | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Ore 14.30 | OLIMPIA HOLIDAY A | - JUGEND NEUGRIES A | Sabato | a Merano / Meran Sinigo Sint. |
| Ore 15.30 | MERANO MERAN | - OLIMPIA HOLIDAY B | Sabato | a Merano / Meran Sinigo Sint. |
| Ore 14.30 | VIRTUS BOLZANO D | - JUGEND NEUGRIES B | Sabato | a Bolzano / Bozen Righi Sint. |

Regolamento del Torneo

- potrebbero essere possibili variazioni di gare per problemi di orari dei campi: naturalmente eventuali modifiche verranno comunicate tempestivamente alle società interessate;
- il Torneo Esordienti 9 contro 9 è riservato ai calciatori tesserati per la **Categoria Esordienti**;
- la squadra ospitante (come da calendario) è tenuta a portare i palloni per la gara e mettere a disposizione il dirigente arbitro;
- prima di ogni gara deve essere presentata al dirigente arbitro **la distinta dei calciatori con i rispettivi cartellini**;

Spielreglement des Turniers

- Es könnten Spieländerungen aufgrund der Verfügbarkeit der Spielfelder nötig sein: natürlich werden diese termingerecht den interessierten Vereinen mitgeteilt;
- das Turnier C-Jugend 9 gegen 9 ist für gemeldeten Fußballspieler der **Kategorie C-Jugend** vorgesehen;
- der Heimverein (laut Spielkalender) muss die Spielbälle und einen Vereinsschiedsrichter zu Verfügung stellen;
- vor jedem Spiel müssen dem Vereinsschiedsrichter die **Spielerlisten und die jeweiligen Spielerausweise** ausgehändigt werden;

- le gare si svolgeranno 9 contro 9 (portiere compreso) con palloni nr. 4 e con la regola del fuorigioco;
- le gare si svolgeranno in **tre tempi da 18** minuti;
- le **sostituzioni** saranno effettuate nel pieno rispetto delle norme di cui al C.U. Nr. 1 del S.G. e S.: tutti i calciatori in distinta dovranno giocare almeno un tempo dei primi due; pertanto al termine del primo tempo dovranno essere effettuate obbligatoriamente tutte le sostituzioni ed i nuovi entrati non potranno più essere sostituiti fino al termine del secondo tempo tranne che per validi motivi di salute; nel terzo tempo, quindi, potranno essere effettuate sostituzioni con il sistema dei campi liberi;
- i dirigenti arbitri sono obbligati ad inoltrare **entro 48 ore** dalla partita via fax o mail il referto gara compilato in tutte le sue parti al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano;
- per quanto non previsto dal presente regolamento, valgono le disposizioni sul Comunicato Ufficiale n°1 del S.G.e S. relativo alla stagione sportiva in corso.
- die Spiele werden 9 gegen 9 (Torwart inbegriffen) und Bällen Nr. 4 mit der Abseitsregel ausgetragen;
- die Spiele werden mit **drei Spielzeiten zu 18 Minuten** ausgetragen;
- die **Auswechslungen** sind laut O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. vorzunehmen: alle aufgeführten Fußballspieler müssen mindestens eine komplette Spielzeit der ersten beiden bestreiten; somit müssen nach der ersten Spielzeit alle Auswechslungen vorgenommen werden und die eingewechselten Spieler/innen dürfen bis zum Ende der zweiten Spielzeit nicht mehr ausgewechselt werden, außer es besteht ein gesundheitlicher Grund; in der dritten Spielzeit können dann fliegende Wechsel erfolgen;
- die Vereinsschiedsrichter sind verpflichtet die komplett ausgefüllten Spielberichte **innerhalb 48 Stunden** mittels Fax oder Mail an das Landeskomitee Bozen weiterzuleiten;
- für Fälle die nicht in diesem Reglement angeführt sind, gelten die Richtlinien des Offiziellen Rundschreiben Nr. 1 des J.u.S.S. der laufenden Saison.

Torneo PULCINI 7 contro 7

Il Torneo Pulcini 7 contro 7 è strutturato su tre gironi da 10 squadre e sono composti dalle seguenti società:

Turnier D – JUGEND 7 gegen 7

Das Turnier D-Jugend 7 gegen 7 gliedert sich aus drei Kreisen zu je 10 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

GIRONE - KREIS A

| | | SOCIETA' – VEREIN | CAMPO – SPIELFELD |
|-----|--------|--------------------------|---------------------------------|
| 1. | | AUSWAHL RIDNAUNTAL | Vipiteno / Sterzing Nord |
| 2. | A.S.C. | JUGEND NEUGRIES | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 3. | A.S.C. | JUGEND NEUGRIES C | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 4. | A.S.V. | KLAUSEN CHIUSA | Chiusa / Klausen |
| 5. | F.C. | MERANO MERAN CALCIO | Merano / Meran Sinigo Sint. |
| 6. | A.S.D. | OLIMPIA HOLIDAY MERANO | Merano / Meran Confluenza Sint. |
| 7. | POL. | PINETA | Pineta / Steinmannwald Sint. |
| 8. | U.S. | REAL BOLZANO B | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 9. | A.C.D. | VIRTUS BOLZANO B | Bolzano / Bozen Drusetto |
| 10. | A.C.D. | VIRTUS BOLZANO D | Bolzano / Bozen Drusetto |

GIRONE - KREIS B

| | | SOCIETA' – VEREIN | CAMPO – SPIELFELD |
|-----|--------|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. | G.A. | BUBI MERANO | Merano / Meran Palamainardo |
| 2. | A.S.C. | JUGEND NEUGRIES B | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 3. | | NAPOLI CLUB BOLZANO B | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 4. | A.S.D. | OLIMPIA HOLIDAY MERANO B | Merano / Meran Confluenza Sint. |
| 5. | A.S.D. | OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| 6. | POL. | PIANI | Bolzano / Bozen Piani V.Pfannenstiel |
| 7. | U.S. | REAL BOLZANO | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 8. | S.C. | SCHENNA SEKTION FUSSBALL | Scena / Schenna |
| 9. | U.S.D. | SINIGO | Merano / Meran Sinigo Sint. |
| 10. | A.C.D. | VIRTUS BOLZANO C | Bolzano / Bozen Drusetto |

GIRONE - KREIS C

| | | SOCIETA' – VEREIN | CAMPO – SPIELFELD |
|-----|--------|--------------------------|----------------------------------|
| 1. | F.C.D. | ALTO ADIGE | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |
| 2. | F.C. | BOZNER | Bolzano / Bozen Talvera B |
| 3. | U.S.D. | BRESSANONE | Bressanone / Brixen Tiniga Sint. |
| 4. | F.C. | GHERDEINA | Ortisei / St. Ulrich Sint. |
| 5. | A.S.D. | LAIVES BRONZOLO | Laives / Leifers Galizia C Sint. |
| 6. | | NAPOLI CLUB BOLZANO | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 7. | F.C. | NEUMARKT EGNA | Egna / Neumarkt Sint. |
| 8. | U.S.D. | SALORNO RAIFFEISEN | Salorno / Salurn |
| 9. | C.F. | VIPITENO STERZING A.S.D. | Vipiteno / Sterzing Nord |
| 10. | S.S.V. | WEINSTRASSE SÜD | Cortaccia / Kurtatsch |

| | |
|-------------------------------|----------------------|
| Inizio – Beginn | 18-19/03/2017 |
| Festa Pulcino – Fest D-Jugend | 08/04/2017 |
| Riposo – Spielfrei | 15-16/04/2017 |
| Termine – Ende | 27-28/05/2017 |

N.B.: Le società sono invitate a controllare i campi di gioco, ed in caso di eventuali variazioni dovranno essere immediatamente comunicate allo scrivente Comitato.

Z.B.: Die Vereine werden aufgefordert, die Spielfelder zu kontrollieren und eventuelle Änderungen sofort dem Landeskomitee mitzuteilen.

Torneo Palestra PULCINI

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza **un torneo per la Categoria Pulcini**:

sabato 11 febbraio 2017

presso la palestra **Palasport in Via Resia a Bolzano**.

Le squadre iscritte sono pregate di presentarsi puntualmente secondo il seguente programma:

| <i>Mattina / Vormittag ore 08.30 Uhr</i> | <i>Pomeriggio / nachmittag ore 14.00 Uhr</i> |
|--|--|
| A.S.C. JUGEND NEUGRIES A | A.S.C. JUGEND NEUGRIES B |
| A.S.D. LAIVES BRONZOLO | A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO A |
| NAPOLI CLUB BOLZANO | A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO B |
| POL. PIANI | A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB |
| POL. PINETA | U.S.D. SINIGO |
| U.S. REAL BOLZANO | C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. |
| A.S.D. VIRTUS BOLZANO A | A.S.D. VIRTUS BOLZANO C |
| A.S.D. VIRTUS BOLZANO B | A.S.D. VIRTUS BOLZANO D |

Regolamento del Torneo

- il programma delle gare verrà indicato sul campo;
- il Torneo è riservato ai calciatori tesserati per la **Categoria Pulcini**;
- prima del torneo deve essere presentata all'organizzazione **la distinta dei calciatori con i rispettivi cartellini**;
- le gare si svolgeranno 5 contro 5 (portiere compreso);
- le gare si svolgeranno in **un tempo da 15 minuti**;
- le gare verranno disputate con il metodo dell'autoarbitraggio, secondo quanto previsto dal Comunicato Ufficiale Nr.1 del S.G. e S..
- per quanto non previsto dal presente regolamento, valgono le disposizioni sul Comunicato Ufficiale n°1 del S.G.e S. relativo alla stagione sportiva in corso.

Hallenturnier D – JUGEND

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert ein **Hallenturnier für die Kategorie D – Jugend**:

Samstag, 11. Februar 2017

in der **Stadthalle Reschenstrasse in Bozen**.

Die angemeldeten Mannschaften sind gebeten pünktlich laut Programm anwesend zu sein:

Spielreglement des Turniers

- Das Programm der Spiele wird vor Ort mitgeteilt;
- das Turnier ist für gemeldete Fußballspieler der **Kategorie D-Jugend** vorgesehen;
- vor dem Turnier muss der Organisation die **Spielerlisten und die jeweiligen Spielerausweise** ausgehändigt werden;
- die Spiele werden 5 gegen 5 (Torwart inbegriffen) ausgetragen;
- die Spiele werden mit **einer Spielzeit zu 15 Minuten** ausgetragen;
- die Spiele werden mit der Methode der „eigenen Spielleitung“, laut Offiziellen Rundschreiben Nr. 1 des J.u.S.S., ausgetragen.
- für Fälle die nicht in diesem Reglement angeführt sind, gelten die Richtlinien des Offiziellen Rundschreiben Nr. 1 des J.u.S.S. der laufenden Saison.

**Corsi Informativo-Formativi “Grassroots Livello E” per Aspiranti
“Istruttori Attività di Base”, operanti nelle Scuole di Calcio**

Iscrizione Corso Informativo-formativo “Grassroots Livello E” per Istruttore Attività di Base” che si svolgerà a BOLZANO dal 6 al 20 MARZO 2017.

Il Settore Giovanile e Scolastico della F.I.G.C. indice ed organizza un corso rivolto ad Istruttori *non qualificati* che svolgono attività di formazione e preparazione alla pratica calcistica giovanile in ambito delle Scuole di Calcio e dei Centri Calcistici di Base delle Società affiliate alla FIGC.

• **Informazioni generali**

Il corso, la cui partecipazione è a titolo gratuito, avrà la durata complessiva di n°15 ore.

Il Corso avrà luogo presso L'AULA CORSI E L'IMPIANTO SPORTIVO DELLO STADIO EUROPA DI BOLZANO Sito IN VIA RESIA

Il Corso si terrà in queste date e orari:

- Lunedì 6 marzo dalle ore 18.30 alle ore 21.30
- Sabato 11 marzo dalle ore 9.00 alle ore 12.00
- Lunedì 13 marzo dalle ore 18.30 alle ore 21.30
- Sabato 18 marzo dalle ore 9.00 alle ore 12.00
- Lunedì 20 marzo dalle ore 18.30 alle ore 21.30

(il Settore Giovanile e Scolastico si riserva di apportare eventuali modifiche al programma in caso di sopraggiunte esigenze organizzative, di cui gli iscritti verranno messi al corrente in tempi rapidi)

Nel corso verranno affrontati e sviluppati argomenti didattici quali gli obiettivi e finalità del calcio di base, il ruolo dell'allenatore, le relazioni psicologiche nella scuola calcio, la sicurezza degli impianti, il primo intervento in caso di infortunio. Sia in aula che in campo (con esercitazioni pratiche) verranno naturalmente affrontati gli elementi base della seduta di allenamento con particolare riguardo alla attività motoria a seconda delle fasce di età dei bambini/giocatori.

Le sedute saranno tenute da relatori specifici nelle varie tematiche.

Il calendario con il programma di svolgimento è a cura del Coordinatore Regionale del Settore Giovanile e Scolastico e verrà comunicato nei prossimi giorni sul Comunicato Ufficiale.

Sono concesse assenze per un massimo del 1h30' (metà sessione giornaliera).

Qualora le assenze superino tale quota, il corso verrà considerato non frequentato, pertanto, per ottenere l'attestato di partecipazione, sarà necessario ripetere il corso.

Chi effettuerà assenze potrà eventualmente essere considerata l'ipotesi di recuperare le ore perdute in una delle altre sedi attivate nella medesima corrente stagionale sportiva.

Tale modalità è giustificata dall'essenza e dagli obiettivi del corso stesso.

• **Modalità di iscrizione**

Per l'accesso al corso il requisito richiesto per la partecipazione è svolgere la propria attività di istruttore presso una Scuola Calcio o un Centro Calcistico di Base nella stagione sportiva in corso, come da dichiarazione a firma del Presidente della Società di appartenenza.

Al fine di formare persone che abbiano interesse ad iniziare l'attività di Istruttore nella Scuola Calcio nel prossimo futuro, il Settore Giovanile e Scolastico, concede la possibilità di ammettere al corso ad almeno n°2 candidati in possesso dei requisiti richiesti,

Al Corso verranno ammessi a partecipare i primi 40 aspiranti corsisti che consegneranno presso l'Ufficio del Coordinatore Regionale del Settore Giovanile e Scolastico la domanda di iscrizione al corso utilizzando il modulo allegato

entro e non oltre il 17 febbraio 2017.

Per accedere ai corsi si dovrà compilare l'apposito modulo, in allegato al presente comunicato, e consegnarlo alla sede del Comitato S.G.S. in via Buozzi 9/b – 39100 Bolzano.

Il modulo può anche essere inviato per posta oppure per

- fax 0471.262577

- email: c.damini@figc.it

• **Numero dei partecipanti.**

Al corso può essere ammesso un numero massimo di iscritti **pari a quaranta (40) unità.**

Per poter attivare il corso il numero minimo di partecipanti viene stabilito in 35 unità.

Il Settore Giovanile e Scolastico, nei limiti delle opportunità didattico-organizzative, si riserva la possibilità di autorizzare la partecipazione di un numero maggiore di iscritti.

• **Criteri per la determinazione dei partecipanti ai corsi.**

Non potranno essere ammessi al corso le seguenti persone:

- persone che all'atto di iscrizione non hanno ancora compiuto il diciottesimo anno di età;
- persone che sono incorse in provvedimenti DASPO;
- persone che hanno in essere provvedimenti disciplinari significativi che ostano alla partecipazione al corso.
- persone che non avranno consegnato il Certificato Medico di Idoneità all'Attività Sportiva Non Agonistica prima dell'inizio del corso.

Qualora il numero delle richieste di partecipazione **sia superiore** a quello previsto, per la determinazione degli aventi diritto di partecipazione, si terrà di conto, nell'ordine, di quanto sotto riportato:

- ⇒ **un nominativo per ciascuna Società** (nel caso di più nominativi la Società dovrà indicare quello *prioritario* e quello *secondario*);
- ⇒ **2 posti** (fra i quaranta previsti), saranno riservati e assegnati, in base all'ordine di arrivo, a coloro che **non operano** in ambito di scuole di calcio delle Società;
- ⇒ in presenza di **posti a completamento** dell'organico, questi saranno assegnati in base all'ordine di arrivo/deposito delle domande dei nominativi *secondari* indicati dalle Società;

Nel caso in cui non venisse raggiunto il numero minimo di iscrizioni, gli aspiranti corsisti verranno invitati a partecipare in una delle sedi più vicine alla sede annullata con posti disponibili.

L'Ufficio del Coordinatore Regionale SGS provvederà a comunicare l'elenco degli iscritti sul Comunicato Ufficiale.

Per ulteriori informazioni è possibile contattare l'Ufficio del Coordinatore Federale Regionale DAMINI CLAUDIO del Settore Giovanile e Scolastico (tel. 333.5305572 – mail: c.damini@figc.it).

Al presente bando si allega modello per la dichiarazione DASPO, Modello per la dichiarazione dei Procedimenti Disciplinari e Informativa sul trattamento dei dati.



FEDERAZIONE ITALIANA GIUOCO CALCIO
Settore Giovanile e Scolastico

Corso "Grassroots Livello E" Attività di Base Attività di Base"

Si prega di scrivere in stampatello leggibile

Il sottoscritto _____ nato a _____
Prov. _____ il ____/____/____ residente in _____ Prov. _____
Via/Piazza _____ n° _____ CAP _____
C.F. _____ Tel. _____
Cell. _____ e-mail _____

chiede di essere ammesso a frequentare il seguente Corso per Istruttori privi di qualifica federale operanti nelle Scuole Calcio/Centri Giovanili, organizzato dal Settore Giovanile e Scolastico della FIGC,

Luogo di svolgimento del corso: Bolzano

dal 06 marzo al 20 marzo 2017

Il Corso avrà la durata complessiva di n° 15 ore.

Dichiaro di svolgere, attualmente, attività in qualità di tecnico/collaboratore presso:

Società _____ Categoria _____
Tel. segreteria _____

Dichiara inoltre di essere in possesso del seguente titolo di studio (indicare con una X l'ultimo titolo conseguito):

- Scuola Elementare Scuola Media Inferiore Scuola Media Superiore
 ISEF/IUSM Laurea in _____
 Altro (*) _____

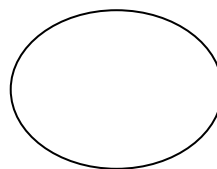
(*) Nel caso di studenti ISEF/IUSM o Universitari, indicare l'anno di frequenza e la Facoltà.

Il sottoscritto si impegna a consegnare copia del certificato medico di idoneità all'Attività Sportiva Non Agonistica prima dell'inizio del corso

FIRMA DEL CANDIDATO

FIRMA DEL PRESIDENTE

_____ li ____ / ____ / _____



timbro della Società

DA CONSEGNARE O INVIARE, SECONDO LE MODALITÀ INDICATE NEL MODULO DI ISCRIZIONE E NEL COMUNICATO UFFICIALE ENTRO E NON OLTRE IL 17 FEBBRAIO 2017 PRESSO LA SEDE DEL COMITATO SGS DI BOLZANO

Non saranno accettate le domande incomplete dei dati richiesti

SPAZIO RISERVATO ALLA SEGRETERIA DIDATTICA REGIONALE F.I.G.C. - S.G.S.

Dichiarazione DASPO

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 74 D.P.R. 445/2000, il sottoscritto _____ dichiara di non essere stato destinatario di provvedimenti restrittivi di accesso agli impianti sportivi (D.A.SPO. – Provv. Art. 6 legge 401/89 nel testo vigente per le successive modifiche e integrazioni; - misure di prevenzione), di non essere sottoposto a misure di prevenzione ai sensi della legge 1423/96, nel testo vigente per le successive modifiche e integrazioni; di non essere stato condannato, anche con sentenza non definitiva, per reati commessi in occasione o a causa di manifestazioni sportive.

Data _____

Firma

Dichiarazione Procedimenti Disciplinari

Il sottoscritto _____ dichiara che non sono in atto procedimenti disciplinari sportivi a mio carico, né sono in corso di esecuzione sanzioni sportive a me imputate.

ovvero

Il sottoscritto _____ dichiara che sono in esecuzione sanzioni disciplinari a mio carico comminate per un periodo di _____ (giorni, mesi, anni), il cui termine è previsto il giorno _____

Data _____

Firma

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D. LGS. 196/2003

Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 (nel prosieguo "Codice Privacy"), ed in relazione ai dati personali forniti alla Federazione Italiana Giuoco Calcio (nel prosieguo "FIGC"), sue componenti, settori e organi, sia centrali che periferici, mediante la compilazione della relativa modulistica federale e la produzione di documenti in occasione, in ragione o nel corso dell'attività svolta nell'ambito della FIGC (nel prosieguo collettivamente "i Dati"), la informiamo di quanto segue.

1. Finalità del trattamento - Il trattamento dei Dati - e nella specie la loro raccolta, registrazione, conservazione, consultazione, comunicazione, trasferimento e/o diffusione - è diretto ed è limitato all'espletamento da parte della FIGC - e, per quanto di competenza, nella veste di autonomi titolari, della Lega Nazionale Professionisti, della Lega Professionisti Serie C, della Lega Nazionale Dilettanti, ivi inclusi i relativi organi, articolazioni periferiche e settori, nonché del CONI, delle organizzazioni internazionali cui la FIGC aderisca - dei compiti istituzionali ad essi demandati dalla legge statale nonché dalle norme e dai regolamenti sportivi inerenti l'organizzazione e la gestione dell'attività calcistica in Italia (cc. dd. "Carte Federali"), norme che l'interessato dichiara di conoscere, tra i quali, a titolo meramente esemplificativo le norme relative a:

- a. il tesseramento e l'affiliazione di atleti, tecnici e società, i relativi contratti ed il controllo sulle società calcistiche;
- b. l'organizzazione di attività finalizzate alla promozione, alla diffusione ed al miglioramento della tecnica, della tattica e dei valori dello sport tra i tesserati del settore professionistico, dilettantistico e giovanile;
- c. l'organizzazione dei campionati, delle rappresentative nazionali, del settore tecnico, del settore arbitrale;
- d. ogni altra attribuzione demandata agli enti sopra menzionati dalle Carte Federali e da ogni legge o regolamento inerente il settore sportivo-calcistico.

2. Modalità del trattamento - Il trattamento dei Dati è:

- a. realizzato per mezzo delle operazioni o complessi di operazioni indicate all'art. 4 del Codice Privacy;
- b. posto in essere sia con mezzi manuali che con l'ausilio di mezzi elettronici o comunque automatizzati;
- c. svolto direttamente dall'organizzazione del titolare, o dai soggetti di cui al punto 1. che precede nella qualità di autonomi titolari, anche per mezzo dei propri dipendenti e/o collaboratori all'uopo preposti nella qualità di incaricati del trattamento.

3. Natura del conferimento dei Dati - Il conferimento dei Dati ed il relativo consenso al loro trattamento è strettamente necessario per l'espletamento dei compiti di cui al punto 1. che precede da parte dei soggetti ivi indicati, ed è pertanto obbligatorio.

4. Conseguenze di un eventuale rifiuto di rispondere - Il mancato conferimento dei Dati e/o del consenso renderà impossibile per l'interessato svolgere la propria attività in seno alla FIGC.

5. Comunicazione dei Dati - I Dati potranno essere comunicati ai soggetti indicati al punto 1) che precede perché gli stessi, nella qualità di autonomi titolari, diano corso al trattamento dei Dati per le finalità indicate al medesimo punto 1. I Dati potranno altresì essere comunicati agli organi di informazione ai fini di e nei limiti strettamente necessari per l'esercizio del diritto di cronaca.

6. Diffusione dei Dati - I Dati potranno essere soggetti a diffusione esclusivamente per il perseguimento delle finalità di cui al punto 1. a mezzo di Comunicati Ufficiali - come prescritto dall'art. 13 delle Norme Organizzative Interne della FIGC - che potranno essere diffusi anche per mezzo di reti informatiche e/o telematiche attraverso il sito Internet della FIGC o degli altri soggetti di cui al punto 1., e/o per l'adempimento di ulteriori obblighi di pubblicità prescritti dalle norme sportive. Ulteriore diffusione dei Dati potrà avvenire a mezzo di comunicato stampa da parte del medesimo titolare del trattamento ai soli fini e nei limiti dell'esercizio del diritto di cronaca.

7. Trasferimento dei Dati all'estero - I Dati potranno essere trasferiti verso paesi dell'Unione Europea o verso paesi terzi rispetto all'Unione Europea per i fini di cui al punto 1. e nei limiti e nel rispetto di quanto previsto dagli articoli da 42 a 45 del Codice Privacy.

8. Diritti dell'interessato - La informiamo dei diritti che potrà esercitare con riferimento al trattamento dei Dati ai sensi dell'art. 7 del Codice Privacy:

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.
2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:
 - a) dell'origine dei dati personali;
 - b) delle finalità e modalità del trattamento;
 - c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
 - d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;
 - e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.
3. L'interessato ha diritto di ottenere:
 - a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
 - b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
 - c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.
4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
 - a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
 - b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale

9. Titolare del trattamento e soggetti responsabili - Titolare del trattamento è la Federazione Italiana Giuoco Calcio, associazione riconosciuta di diritto privato con sede in Roma, Via Gregorio Allegri n. 14, tel. 06 84911. Per esercitare i diritti di cui al precedente punto 8. l'interessato potrà rivolgersi al titolare ovvero, in caso esso sia stato designato in relazione alla specifica operazione di trattamento di interesse, al responsabile del trattamento, i cui nominativi sono indicati nella sezione "privacy" del sito Internet della FIGC, all'indirizzo www.figc.it.

Data _____

Firma

RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

| | |
|---------|--------------------------|
| S.S. | ALGUND RAIFFEISEN A.S.D. |
| S.V. | ANDRIAN |
| A.S.D. | BASSA ATESSINA UNTERLAND |
| F.C. | BOZNER |
| U.S.D. | BRESSANONE |
| S.S.V. | BRIXEN |
| ASD.SSV | BRIXEN OBI |
| S.S.V. | BRUNICO BRUNECK AUSWAHL |
| G.A. | BUBI MERANO |
| ASV.D. | BURGSTALL |
| A.S.D. | CASTELBELLO CIARDES |
| A.S. | CHIENES |
| S.V.D. | DIETENHEIM AUFHOFEN |
| A.S.D. | FUTSAL DOLOMITI |
| F.C. | GHERDEINA |
| U.S. | LA VAL |
| S.P.G. | LAATSCH TAUFERS |
| A.S.C. | LAJEN FUSSBALL |
| S.C. | LAUGEN |
| D.F.C. | MAIA ALTA OBERMAIS |
| D.S.V. | MILLAND |

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

| | |
|--------|---------------------------|
| S.V. | MORTER |
| F.C. | OBERLAND |
| A.S.D. | OLTRISARCO JUVENTUS CLUB |
| S.S.V. | PERCHA |
| POL. | PIANI |
| S.C. | PLOSE |
| S.V. | PRATO ALLO STELVIO |
| AS.SV. | RASA RAAS |
| U.S.D. | SALORNO RAIFFEISEN |
| A.S.V. | SCHABS |
| A.S.C. | SCHENNA |
| S.C. | SCHLANDERS |
| S.C.D. | ST. GEORGEN |
| F.C.D. | ST. PAULS |
| | TEIS TISO VILLNOESS FUNES |
| S.V. | TERENTEN |
| F.C. | TERLANO |
| A.S.D. | TESIDO |
| S.V. | UNTERLAND BERG |
| A.C.D. | VIRTUS BOLZANO |
| S.V. | WIESEN |

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Gare del / Spiele des: 09-10-11-12-15/02/2017:

Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 1^a Ritorno / Rückrunde

Ore 15.00 STEGEN STEGONA - PARTSCHINS RAIFF.

Sabato 11/02/17

a Brunico/Bruneck Scolastica Sint.

Giovanissimi Reg. / B-Jugend Regionalmeisterschaft – 2^a Andata / Hinrunde

Ore **15.00** MILLAND - BRIXEN

Sabato 11/02/17

a Bressanone / Brixen Tiniga Sint.

Gare del / Spiele des: 16-17-18-19/02/2017:

Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 2^a Ritorno / Rückrunde

Ore **16.30** SCILIAR SCHLERN - CAMPO TRENS

Domenica 19/02/17

a Bolzano/Bozen Pfarrhof Sint.

Ore 15.00 NATZ - PLOSE

Sabato 18/02/17

a Naz / Natz

Allievi Elite / A-Jugend Elitemeisterschaft – Girone/Kreis B – 1^a Andata / Hinrunde

Ore **10.30** SCILIAR SCHLERN - LAIVES BRONZOLO

Domenica 19/02/17

a Laives / Leifers Galizia A Sint.

Gare del / Spiele des: 23-24-25-26/02/2017:

• **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 3^a Ritorno / Rückrunde**

Ore **16.00** SCILIAR SCHLERN - LATZFONS VERDINGS Domenica 26/02/17 a **Bolzano/Bozen Pfarrhof Sint.**

RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

NOTE / ANMERKUNGEN :

R = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT

W = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG

B = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN

I = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN

M = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD

G = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT

A = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS

U = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS

D = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE

H = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT
BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE

F = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER
WETTERBEDINGUNGEN

CALCIO A 5 / KLEINFELD SERIE C2

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 26/01/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 1 Giornata - R | | |
|----------------------------|-----------------------------|-------|
| FEBBRE GIALLA | - KICKERS BOLZANO BOZEN | 4 - 5 |
| FUTSAL BOLZANO 2007 | - JUGEND NEUGRIES | 6 - 0 |
| (1) MARLENGO FOOTBALL FIVE | - BASSA ATESINA UNTERLAND F | 5 - 3 |
| (2) MOSAICO | - FUTSAL DOLOMITI | 3 - 2 |
| (1) PINETA | - OLIMPIA HOLIDAY MERANO | 4 - 2 |

(1) - disputata il 27/01/2017

(2) - disputata il 31/01/2017

CLASSIFICA REALE / REALE RANGLISTE

| Squadra | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|----------------------------------|----|----|---|---|---|----|----|-----|----|
| A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007 | 20 | 11 | 6 | 2 | 0 | 38 | 11 | 27 | 0 |
| A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO | 18 | 11 | 6 | 0 | 2 | 32 | 19 | 13 | 0 |
| G.S.D. FEBBRE GIALLA | 16 | 11 | 5 | 1 | 2 | 28 | 19 | 9 | 0 |
| A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN | 11 | 11 | 3 | 2 | 3 | 21 | 24 | -3 | 0 |
| POL. PINETA | 10 | 11 | 3 | 1 | 4 | 22 | 28 | -6 | 0 |
| A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE | 9 | 11 | 3 | 0 | 4 | 23 | 19 | 4 | 0 |
| A.S.C. JUGEND NEUGRIES | 6 | 11 | 2 | 0 | 6 | 19 | 37 | -18 | 0 |
| A.S.D. FUTSAL DOLOMITI | 0 | 11 | 0 | 0 | 7 | 8 | 34 | -26 | 0 |
| sq.B BASSA ATESINA UNTERLAsq.B | 0 | 10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| A.S.D. BASSA ATESINA UNTERLAND F | 0 | 11 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| A.S.D. MOSAICO | 0 | 11 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

CLASSIFICA VIRTUALE / VIRTUELLE RANGLISTE

| Squadra | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|-----------------------------------|----|----|---|---|----|----|----|-----|----|
| A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007 | 29 | 11 | 9 | 2 | 0 | 57 | 19 | 38 | 0 |
| A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO | 25 | 11 | 8 | 1 | 2 | 59 | 24 | 35 | 0 |
| G.S.D. FEBBRE GIALLA | 25 | 11 | 8 | 1 | 2 | 49 | 22 | 27 | 0 |
| A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE | 18 | 11 | 6 | 0 | 5 | 36 | 29 | 7 | 0 |
| A.S.D. BASSA ATESSINA UNTERLAND F | 17 | 11 | 5 | 2 | 4 | 25 | 37 | -12 | 0 |
| POL. PINETA | 16 | 11 | 5 | 1 | 5 | 41 | 41 | 0 | 0 |
| A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN | 13 | 11 | 3 | 4 | 4 | 23 | 30 | -7 | 0 |
| A.S.C. JUGEND NEUGRIES | 12 | 11 | 4 | 0 | 7 | 32 | 47 | -15 | 0 |
| sq.B BASSA ATESSINA UNTERLAsq.B | 12 | 10 | 4 | 0 | 6 | 36 | 55 | -19 | 0 |
| A.S.D. MOSAICO | 4 | 11 | 1 | 1 | 9 | 22 | 46 | -24 | 0 |
| A.S.D. FUTSAL DOLOMITI | 3 | 11 | 1 | 0 | 10 | 16 | 46 | -30 | 0 |

JUNIORES / JUNIOREN REG.

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 28/01/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 1 Giornata - R | | | |
|---------------------------|--------------------------|-------|---|
| EPPAN | - BOZNER | 1 - 6 | |
| MAIA ALTA OBERMAIS | - BRIXEN | 3 - 1 | |
| SPORT CLUB ST.GEORGEN | - KALTERER SV FUSSBALL | 4 - 0 | |
| TERLANO | - VORAN LEIFERS | 1 - 1 | |
| TRAMIN FUSSBALL | - JUGEND NEUGRIES | 2 - 1 | |
| (1) VIRTUS BOLZANO | - OLIMPIA HOLIDAY MERANO | - | R |

(1) - disputata il 01/02/2017

| Squadra | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|-------------------------------|----|----|----|---|----|----|----|-----|----|
| A.S.V. TRAMIN FUSSBALL | 33 | 13 | 11 | 0 | 2 | 47 | 15 | 32 | 0 |
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS | 32 | 13 | 10 | 2 | 1 | 33 | 11 | 22 | 0 |
| F.C. BOZNER | 28 | 13 | 9 | 1 | 3 | 43 | 12 | 31 | 0 |
| S.S.V. NATURNS | 28 | 12 | 9 | 1 | 2 | 42 | 12 | 30 | 0 |
| S.S.V. BRIXEN | 24 | 13 | 8 | 0 | 5 | 35 | 25 | 10 | 0 |
| F.C. TERLANO | 16 | 13 | 4 | 4 | 5 | 15 | 23 | -8 | 0 |
| S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN | 15 | 13 | 4 | 3 | 6 | 23 | 22 | 1 | 0 |
| SSV.D. VORAN LEIFERS | 15 | 13 | 4 | 3 | 6 | 24 | 30 | -6 | 0 |
| A.S.C. JUGEND NEUGRIES | 13 | 13 | 4 | 1 | 8 | 10 | 32 | -22 | 0 |
| A.F.C. EPPAN | 13 | 13 | 4 | 1 | 8 | 19 | 43 | -24 | 0 |
| A.C.D. VIRTUS BOLZANO | 12 | 12 | 4 | 0 | 8 | 24 | 33 | -9 | 0 |
| A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO | 12 | 12 | 4 | 0 | 8 | 17 | 33 | -16 | 0 |
| A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL | 0 | 13 | 0 | 0 | 13 | 13 | 54 | -41 | 0 |

GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Zelger Alexander, assistito dal Sostituto Giudice Sportivo Bardelli Angelo, dal collaboratore Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 01/02/2017, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Zelger Alexander, in Anwesenheit des stellvertretenden Sportrichters Bardelli Angelo, des Mitarbeiters Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 01/02/2017 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

CALCIO A 5 / KLEINFELD SERIE C2

GARE DEL / SPIELE VOM 26/ 1/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

SALTARIN KEVIN (JUGEND NEUGRIES)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

DALRI STEPHAN (KICKERS BOLZANO BOZEN)

GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 1/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

DI MAURO MICHELE (OLIMPIA HOLIDAY MERANO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

DI MAURO MICHELE (OLIMPIA HOLIDAY MERANO)

JUNIORES / JUNIOREN REG.

GARE DEL / SPIELE VOM 28/ 1/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

TINAGLIA ALESSANDRO (JUGEND NEUGRIES)

BANUSHI FLORENT

(VORAN LEIFERS)

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 02/02/2017.

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 02/02/2017.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Il Presidente - Der Präsident
Paul Georg Tappeiner